



ニュースレター限定 社長コラム

## 『CES で感じたこと』

代表取締役 近藤 千奈美

2024年1月に休暇を兼ねて、ラスベガスで行われていたCESへ参加してきました。CESは1967年6月から開催されている歴史ある展示会です。もともとは家電を軸としていたのですが、今では自動車産業、電気・電子ハードウェア、AIやIoTといった分野も多く入っている、総合展示会に発展しています。



そのなかで、巨大な無人+AI制御の建設機械がとりわけ目を引きました。地球環境にやさしいEV+過酷な労働環境に人を投入しないで遠隔やAI運転が売りの大型ショベルカーやトラックの数々。危険な場所での作業ではこうした機械は大活躍すると思う一方、無人ゆえ、24時間365日稼働もガンガン動いていく機械の存在は、うっすらと恐怖の念も覚えました。皆さんはいかがでしょう？



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

株式会社コンテックス



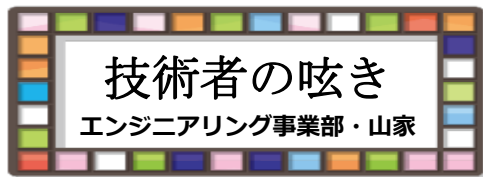
Phone : 042-744-1080

e-mail : [tsd@kontecs.com](mailto:tsd@kontecs.com)

URL : <https://www.kontecs.com>



### 『のんびりと』



### 技術者の弦き

エンジニアリング事業部・山家

フリマに友人たちが月一で出店しているので、娘と二人で遊びに。日曜の寒い午前中で人出が少ない。キッチンカーも空いている。不用品やレア物、ビンテージ物等お店によって商品に個性が出ている。お気に入りの雑貨のお店は残念ながらお休みのようだ。

一通り回って友人の店の前で談笑。いつもならビール片手にだが、今日はあまりにも寒くてホットな緑茶。娘はポテトを買って海を見ながら二人でのんびりと過ごす休日でした。



### 社員の弦き

GB事業部・渡邊

### 『SNSでほっこり』



とあるバンドのライブに行った帰りに、SNSでライブ関連の投稿をチェックしていると「開始直前に流れていた会場BGMが知りたい」といった主旨の投稿を見つけました。

普段SNSは完全に「見る専」ですが、ライブ後の高揚感もあってかその曲を知っていた私は見ず知らずの人によるその投稿に返信をしました。ほどなくしてその方から感謝の返事を頂き、その後も少しやり取りをするまでになりました。何かと問題の起きやすいSNSですが、こんな風に好きなものを通じて好意の輪が生まれるような健全な使い方を心がけたいですね。

### ニュースレター限定 社長のコラム

### 『ラスベガスは大人のテーマパーク』

代表取締役 近藤 千奈美



小・中学時代の幼友達と大学時代の友達がラスベガスでセミリタイアしています。「遊びにおいでよ！」と何度も声をかけてもらっていたので、思い切って会いに行ってきました。



2023年7月4日にオープンした Sphere という液晶画面で覆われた半円の劇場で、Postcard from Earth という映画を見ました。大画面に映る映像が本当に美しい。最初は豊かな自然の映像だったのですが、次第に人間の活動による環境破壊を匂わせる映像へと変わっていきました。

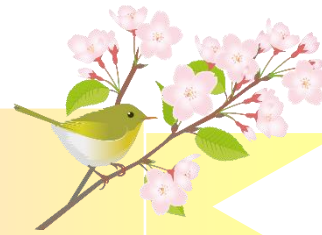
最後はカプセル内で生きていた人間の男女1組がカプセルから荒れた地に放たれると、次第に荒野が緑で満たされていくというストーリー。



見終わって、私は「アメリカはこれから火星移住をするので、みんな準備しよう！」で、米国に30年以上住む友人は「こういったことにならないように環境保護をしていくことが大事！」と真逆なメッセージ。正解はありませんが、いろいろと示唆に富む映画でした。

教えて！

## 翻訳 Q&A



Q: 機械のマニュアルなどで「回転する」という言葉がよく出てきますが、英語では状況によって表現を使い分けたりするのでしょうか。

A. 英語では回転の仕方、速度などによって単語を使い分けます。  
頻出する動詞を以下にまとめましたので見ていきましょう。

- rotate**..... コマのように物体そのものが軸を中心に 360°回転することを指します。  
一定のペースで持続的な回転であることが多く、目にも止まらないような早い回転であれば "spin" を使います。
- revolve**..... 物体が別の物体を中心として回ることを言います。  
"rotate" は地球自体がコマのような要領で回転する「自転」、"revolve" は地球が太陽を中心としてその周りを回転する「公転」とイメージするとわかりやすいでしょう。
- swivel**..... 2つの部品的一方を固定し、もう一方が自由に回転するという意味合いがあります。  
座面が回転する椅子はこの回転に当てはまりますね。
- turn** ..... 機械の回転というよりは、円を描くようにハンドルやつまみを「回す」または「向きを変える」といった文脈で用いられることが多いです。  
また、何回転したか数えられる程度の回転を指すこともできます。

機械の稼働において「回転」は切っても切り離せないものです。

「自転」「公転」の例のように回転の種類が理解しやすくなるようなイメージを頭の中に持つことも大事ですね。



コンテックスHP  
下記 QR コードまたは  
『技術翻訳  
コンテックス』で検索！



HP にバックナンバーが  
掲載されています♪